DICHIARAZIONE DI RESIDENZA

☐ Dichiarazione di residenza con provenienza da altro comune. Indicare il comune di provenienza

☐ Dichiarazione di residenza con provenienza dall'estero. Indicare lo Stato estero di provenienza

☐ Dichiarazione di residenza di cittadini italiani iscritti all'AIRE (Anagrafe degli italiani residenti all'estero) con provenienza dall'estero. Indicare anche lo Stato estero di provenienza ed il comune di iscrizione AIRE

☐ Dichiarazione di cambiamento di abitazione nell'ambito dello stesso comune.

☐ Iscrizione per altro motivo (specificare il motivo)

WOHNSITZERKLÄRUNG

☐ Wohnsitzerklärung wegen Zuwanderung aus einer anderen Gemeinde-Abwanderungsgemeinde angeben

☐ Wohnsitzerklärung wegen Einwanderung aus dem Ausland – Auslandsstaat angeben

☐ von im AIRE-Verzeichnis eingetragenen italienischen Staatsbürgern abgegebene Wohnsitzerklärung - Auslandsstaat und AIRE-Eintragungsgemeinde angeben.

☐ Erklärung über den Wohnungswechsel innerhalb derselben Gemeinde.

☐ Anmeldung aus anderen Gründen (Grund angeben)

IL/LA SOTTOSCRITTO/A — DER/DIE UNTERFERTIGTE

Cognome / Zuname*					
Nome / Vorname*				Data di nascita Geburtsdatum*	
Luogo di nascita Geburtsort*		Sesso Geschlecht*		Stato civile Familienstand**	
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*		Codice fiscale Steuernummer*			

Posizione nella professione (se occupato) / Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **

Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler ☐	Dirigente, impiegato Leitender Angestellter, Angestellter ☐	Lavoratore in proprio Selbständiger ☐
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe ☐	Coadiuvante mithelfender Familienangehöriger ☐	

Casalinga Hausfrau ☐	Studente Student ☐	Disoccupato/in cerca di prima occupazione arbeitslos / auf der Suche nach einer Erstanstellung ☐
Pensionato/ritirato dal lavoro Im Ruhestand/ Arbeit aufgegeben ☐	Altra condizione non professionale anderer außerberuflicher Stand ☐	
Nessun titolo/lic. Elementare Keiner/Grundschule ☐	Lic. Media Mittelschule ☐	Diploma Matura ☐
Laurea triennale Bachelor ☐	Laurea Laureatsgrad ☐	Dottorato Doktorat ☐

Sono in possesso della Patente di guida italiana / Bin Inhaber/in eines ital Führerscheins: ***	
SI ☐ NO ☐	JA ☐ NEIN ☐
Sono in possesso di veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario	Bin Inhaber / Teileigentümer, Nutznießer / Mieter / von Fahrzeuge ***
SI ☐ NO ☐	JA ☐ NEIN ☐

Consapevole delle responsabilità penali per le dichiarazioni mendaci ai sensi degli art. 75 e 76 DPR 445/2000 che prevedono la decadenza dai benefici e l'obbligo di denuncia all'autorità competente,

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falschaussagen im Sinne der Art. 75 und Art. 76 D.P.R. 445/2000, welche die Verwirkung der eventuell daraus entstandenen Rechte und die Anzeigepflicht an die zuständige Behörde vorsehen,

DICHIARA

☐ di aver trasferito la dimora abituale al seguente indirizzo:

ERKLÄRT

☐ den gewohnheitsmäßigen Wohnsitz an folgende Adresse verlegt zu haben:

Comune / Gemeinde*	Provincia / Provinz*	
Via,Piazza / Straße, Platz*		Numero civico / Hausnummer*
Scala / Stiege	Piano / Stock	Interno / Wohnungsnummer

☐ che nell'abitazione sita al nuovo indirizzo si sono trasferiti anche i familiari di seguito specificati:

☐ dass auch die folgenden Familienangehörigen den Wohnsitz an die neue Adresse verlegt haben:

Cognome / Zuname*					
Nome/ Vorname*				Data di nascita/ Geburtsdatum*	
Luogo di nascita/ Geburtsort*		Sesso Geschlecht*		Stato civile Familienstand**	
Cittadinanza/ Staatsbürgerschaft*		Codice fiscale Steuernummer*			

Rapporto di parentela con il richiedente / Verwandtschaftliche Beziehung zum Antragsteller*

Posizione nella professione (se occupato) / Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **

Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	☐	Dirigente, impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	☐	Lavoratore in proprio Selbständiger	☐
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	☐	Coadiuvante mithelfender Familienangehöriger	☐		

Casalinga Hausfrau	☐	Studente Student	☐	Disoccupato/in cerca di prima occupazione arbeitslos / auf der Suche nach einer Erstanstellung	☐
Pensionato/ritirato dal lavoro Im Ruhestand/ Arbeit aufgegeben	☐	Altra condizione non professionale anderer außerberuflicher Stand	☐		

Titolo di studio / Studientitel: **

Nessun titolo/lic. Elementare Keiner/Grundschule	☐	Lic. Media Mittelschule	☐	Diploma Matura	☐
Laurea triennale Bachelor	☐	Laurea Laureatsgrad	☐	Dottorato Doktorat	☐

Sono in possesso della Patente di guida italiana / Bin Inhaber/in eines ital Führerscheins: ***

SI ☐ NO ☐	JA ☐ NEIN ☐

Sono in possesso di veicoli immatricolati in Italia (in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario)	Bin Inhaber/in / Teileigentümer/in, Nutznießer/in / Mieter / von Fahrzeuge ***
SI ☐ NO ☐	JA ☐ NEIN ☐

Cellulare / Handy

E-mail, PEC / E-Mail, (zertif.)E-Mail

Cognome / Zuname*					
Nome/Vorname*				Data di nascita/ Geburtsdatum*	
Luogo di nascita/ Geburtsort*		Sesso Geschlecht*		Stato civile/ Familienstand**	
Cittadinanza/ Staatsbürgerschaft*		Codice fiscale Steuernummer*			

Rapporto di parentela con il richiedente / Verwandtschaftliche Beziehung zum Antragsteller*

Posizione nella professione (se occupato) / Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **

Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	☐	Dirigente, impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	☐	Lavoratore in proprio Selbständiger	☐
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	☐	Coadiuvante mithelfender Familienangehöriger	☐		

Casalinga Hausfrau	☐	Studente Student	☐	Disoccupato/in cerca di prima occupazione arbeitslos / auf der Suche nach einer Erstanstellung	☐
Pensionato/ritirato dal lavoro Im Ruhestand/ Arbeit aufgegeben	☐	Altra condizione non professionale anderer außerberuflicher Stand	☐		

Titolo di studio / Studientitel: **

Nessun titolo/lic. Elementare Keiner/Grundschule	☐	Lic. Media Mittelschule	☐	Diploma Matura	☐
Laurea triennale Bachelor	☐	Laurea Laureatsgrad	☐	Dottorato Doktorat	☐

Sono in possesso della Patente di guida italiana / Bin Inhaber/in eines ital Führerscheins: ***

SI ☐ NO ☐	JA ☐ NEIN ☐
Sono in possesso di veicoli immatricolati in Italia (in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario)	Bin Inhaber/in / Teileigentümer/in, Nutznießer/in / Mieter / von Fahrzeuge ***
SI ☐ NO ☐	JA ☐ NEIN ☐

Cellulare / Handy

E-mail, PEC / E-Mail, (zertif.)E-Mail

Cognome / Zuname*					
Nome / Vorname*				Data di nascita Geburtsdatum*	
Luogo di nascita Geburtsort*		Sesso Geschlecht*		Stato civile Familienstand**	
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*		Codice fiscale Steuernummer*			
Rapp. di parentela con il richiedente / Verwandtschaftliche Beziehung zum Antragsteller*					
Posizione nella professione (se occupato) / Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **					
Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler ☐		Dirigente, impiegato Leitender Angestellter, Angestellter ☐		Lavoratore in proprio Selbständiger ☐	
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe ☐		Coadiuvante mithelfender Familienangehöriger ☐			
Casalinga Hausfrau ☐		Studente Student ☐		Disoccupato/in cerca di prima occupazione arbeitslos / auf der Suche nach einer Erstanstellung ☐	
Pensionato/ritirato dal lavoro Im Ruhestand/ Arbeit aufgegeben ☐		Altra condizione non professionale anderer außerberuflicher Stand ☐			
Titolo di studio / Studientitel: **					
Nessun titolo/lic. Elementare Keiner/Grundschule ☐		Lic. Media Mittelschule ☐		Diploma Matura ☐	
Laurea triennale Bachelor ☐		Laurea Laureatsgrad ☐		Dottorato Doktorat ☐	
Sono in possesso della Patente di guida italiana / Bin Inhaber/in eines ital Führerscheins: ***					
SI ☐ NO ☐			JA ☐ NEIN ☐		
Sono in possesso di veicoli immatricolati in Italia (in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario)			Bin Inhaber/in / Teileigentümer/in, Nutznießer/in / Mieter / von Fahrzeuge ***		
SI ☐ NO ☐			JA ☐ NEIN ☐		

Cellulare / Handy

E-mail, PEC / E-Mail, (zertif.)E-Mail

☐ che nell'abitazione sita al nuovo indirizzo sono già iscritte le seguenti persone (è sufficiente specificare le generalità di un componente della famiglia):

☐ dass folgende Personen bereits in der Wohnung an der neuen Adresse angemeldet sind (es genügt, ein Familienmitglied anzugeben):

Cognome / Zuname*		Nome / Vorname*	
Luogo di nascita Geburtsort*		Data di nascita Geburtsdatum*	

☐ non sussistono rapporti di coniugio, parentela, affinità, adozione, tutela o vincoli affettivi con i componenti della famiglia già residente

☐ es besteht zu den Mitgliedern der bereits ansässigen Familie kein Ehebund, keine Verwandtschaft, keine Schwägerschaft, kein Adoptionsverhältnis, keine Vormundschaft oder kein Liebesband

☐ sussiste il seguente vincolo rispetto al suindicato componente della famiglia già residente

☐ es besteht zu oben angeführtem Mitglied der bereits ansässigen Familie folgende Beziehung:

☐ di occupare legittimamente l'abitazione in base al titolo di seguito descritto, consapevole che, ai sensi dell'art. 5 del D.L. 28.03.2014 n. 47 (convertito nella legge 23.05.2014 n. 80), in caso di dichiarazione mendace l'iscrizione anagrafica sarà nulla, per espressa previsione di legge, con decorrenza dalla data della dichiarazione stessa

☐ aufgrund des folgenden Rechtstitels berechtigt zu sein, die Wohnung zu besetzen, und mir dessen bewusst zu sein, dass laut Art. 5 des GD Nr. 47 vom 28.03.2014 (umgewandelt in das G. Nr. 80 vom 23.05.2014) bei unwahrer Erklärung, die meldeamtliche Eintragung gesetzesmäßig ab dem Datum der selbigen Erklärung nichtig wird:

☐ 1 di essere proprietario/a dell'abitazione contraddistinta dai seguenti estremi catastali:

☐ 1 Eigentümer/in der Wohnung zu sein Grundbuchdaten der Wohnung:

Sezione / Sektion | Foglio / Blatt | Particella o mappale / Parzelle oder Mappeneinheit | Subalterno / Baueinheit

☐ 2 di essere intestatario/a del contratto di locazione regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate di

in data/am

☐ 2 Inhaber/in eines gesetzesmäßig registrierten Mietvertrages zu sein, welcher der Agentur der Einnahmen von

unter der Nr.

registriert wurde

☐ 3 di essere intestatario di contratto di locazione relativo a immobile di Edilizia Residenziale Pubblica (allegare copia del contratto o del verbale di consegna dell'immobile)

☐ 3 Inhaber/in eines Mietvertrages des öffentlichen geförderten Wohnbaus zu sein (Kopie des Mietvertrages oder des Übergabeprotokolls beilegen)

☐ 4 di essere comodatario con contratto di comodato d'uso gratuito regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate di

in data/am

☐ 4 Inhaber/in eines gesetzesmäßig registrierten Leihvertrages zur unentgeltlichen Nutzung der Wohnung zu sein Daten des Leihvertrages: registiert bei der Agentur der Einnahmen von

al n./unter der Nummer

☐ 5 di essere usufruttuario dell'appartamento, in forza del seguente titolo constitutivo:
(indicare dati utili a consentire verifica da parte Uffico Anagrafe)

☐ 5. aufgrund des nachfolgenden Rechtstitels, NutznießerIn der Wohnung zu sein:
(die angegebenen Daten müssen von Seiten des Meldeamts überprüfbar sein)

☐ 6 di occupare legittimamente l'abitazione in base al titolo di seguito descritto:
(indicare dati utili a consentire verifica da parte Uffico Anagrafe)

☐ 6. die Wohnung aufgrund des folgenden Rechtstitels rechtmäßig zu besetzen:
(die angegebenen Daten müssen von Seiten des Meldeamts überprüfbar sein)

Si allegano i seguenti documenti

Folgende Unterlagen werden beigelegt:

Tutte le comunicazioni inerenti la presente dichiarazione dovranno essere inviate ai seguenti recapiti

Alle diese Erklärung betreffenden Mitteilungen sind an folgende Adressen zu senden:

Comune / Gemeinde		Prov.	
Via,Piazza / Straße,Platz		N. civico / Hausnr.	
Tel.		Cellulare / Handy	
Fax		E-mail, PEC / E-Mail, (zertif.)E-Mail	

Il Sottoscritto/La sottoscritta dichiara di essere informato/a che ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dai personali è reperibile alla rubrica "Privacy" pubblicata sul sito internet di questo comune e è

Er/Sie erklärt darüber informiert zu sein, dass gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter der Rubrik "Datenschutz" auf der Internetseite dieser Gemeinde einsehbar sind und in den Räumlichkeiten des

consultabile nei locali del Municipio.

Rathauses konsultiert werden können.

Data/Datum

Firma del richiedente/Unterschrift des Antragstellers

Firma degli altri componenti maggiorenni della famiglia / Unterschrift der anderen volljährigen Familienmitglieder:

Cognome e nome / Zu- und Vorname

Cognome e nome / Zu- und Vorname

Modalità di presentazione	**Hinweise für die Antragseinreichung**
Il presente modulo deve essere compilato, sottoscritto e presentato presso l'ufficio anagrafico del comune ove il richiedente intende fissare la propria residenza, ovvero inviato agli indirizzi pubblicati sul sito istituzionale del comune per raccomandata, per fax o per via telematica.	Der gegenständliche Vordruck, ausgefüllt und unterschrieben, ist beim Meldeamt der Gemeinde einzureichen, in die der Antragsteller seinen neuen Wohnsitz verlegen will. Er kann auch per Post, per Fax oder per E-Mail an die Adressen verschickt werden, die auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht sind.
Quest'ultima possibilità è consentita ad una delle seguenti condizioni:	Die digitale Antragstellung ist unter einer der folgenden Bedingungen zulässig:
a) che la dichiarazione sia sottoscritta con firma digitale;	a) dass die Erklärung mit digitaler Signatur unterschrieben wurde
b) che l'autore si è identificato dal sistema informatico con l'uso della carta d'identità elettronica, della carta nazionale dei servizi, o comunque con strumenti che consentano l'individuazione del soggetto che effettua la dichiarazione;	b) dass die Person, die sie unterzeichnet hat, von dem EDV-System über die Verwendung des elektronischen Personalausweises, der Bürgerkarte oder anderer Instrumente, womit die Identität der Person die die Erklärung abgibt, festgestellt werden kann, erfasst ist
c) che la dichiarazione sia trasmessa attraverso la casella di posta elettronica certificata del richiedente;	c) dass die Erklärung über das zertifizierte Postfach der Person verschickt wird, die die Erklärung abgibt
d) che la copia della dichiarazione recante la firma autografa del richiedente sia acquisita mediante scanner e trasmessa tramite posta elettronica semplice.	d) dass eine Abschrift der Erklärung mit der eigenhändigen Unterschrift gescannt und über einfache E-Mail verschickt wird.
Alla dichiarazione deve essere allegata copia del documento di identità del richiedente e delle persone che trasferiscono la residenza unitamente al richiedente che, se maggiorenni, devono sottoscrivere il modulo.	Der Erklärung ist eine Ablichtung des Personalausweises des Antragstellers und der anderen den Wohnsitz verlegenden Personen beizulegen, die – falls volljährig – den Vordruck unterschreiben müssen.
Il cittadino proveniente da uno Stato estero, ai fini della registrazione in anagrafe del rapporto di parentela con altri componenti della famiglia, deve allegare la relativa documentazione, in regola con le disposizioni in materia di traduzione e di legalizzazione dei documenti.	Ausländische Staatsbürger müssen, zwecks Eintragung der verwandtschaftlichen Beziehung mit anderen Familienmitgliedern in die meldeamtlichen Register, die entsprechenden, ordnungsgemäß übersetzten und legalisierten Unterlagen beilegen.
Il cittadino di Stato non appartenente all'unione europea deve allegare la documentazione indicata nell'allegato A).	Nicht-EU-Bürger müssen die im Anhang A) aufgelisteten Unterlagen beilegen.
Il cittadino di Stato appartenente all'unione europea deve allegare la documentazione indicata nell'allegato B).	Unionsbürger müssen die im Anhang B) aufgelisteten Unterlagen beilegen.
Il richiedente deve compilare il modulo per sé e per persone sulle quali esercita la potestà o la tutela.	Der Antragsteller füllt den Vordruck für sich und für jene Personen aus, wofür er die elterliche Gewalt oder Vormundschaft ausübt.

*** Dati obbligatori. La mancata compilazione dei campi relativi a dati obbligatori comporta la non ricevibilità della domanda.**

*** Pflichtangaben. Werden die Pflichtfelder nicht ausgefüllt, ist der Antrag unzulässig.**

**** Dati di interesse statistico.**

**** Zu statistischen Zwecken dienliche Daten**

***** Dati di interesse del ministero delle infrastrutture e dei trasporti - Dipartimento per i trasporti terrestri (art. 116, c. 11 C.d.S.).**

***** Dem Ministerium für Infrastruktur und Verkehr – Departement für Landverkehr dienliche Daten (Art. 116, Abs. 11 StVO)**